(1)Ship to 30000463	(2)Invoice to	Nemak
MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno Planta: 10	MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno IT04886850728	

(5)Supplier 91018520	(6)Cargo	(7)Delivery	ADVICE NOTE
Nemak Spain, S.L. Polígono Galarza 1 ES-48277 Etxebarria España NIF: ESB48966154	Free / Not free	Wagon / Shipping Freight / for.vehicle fast freight / own vehicle Express Post	Delivery Note (8)No. 11438507 (9)Date of Delivery 22.05.2024

(10)Your ref.	(11)Your order / Date	(15)Add. data orderer	(12)Our ref.	(13)Ext.	(14)Our No.
C0106304802			MPL Itziar Egia		140010493

(19)Shipment	Free(20)n.free	(21)Packing	(22)Marks	Weight (23)gross	Weight (24)net
	FCA Free carrier	00037		14.719,710	11.662,770

(25)Shipping address	(26)Dock-gate
MAGNA PT S.P.A, Via dei Ciclamini 4 , IT-70026 Modugno	14249

(27) (Pos.)	(28)Drawing No.	(29)Description Mat.-No / Order-No.	(30)Quantity	(31) Unity	(40)Remarks Quantity	+ / -	Remarks
10	M0142419M0142419	DCT300 Clutch B CAR 2510317461 TGEE63048C99 C0106304802	1.110	EA			
		DCT300 Clutch B CAR 2510317461					
	E056275	TGEE63048C99 / M0142419	60	EA			
	E056297	TGEE63048C99 / M0142419	30	EA			
	E056413	TGEE63048C99 / M0142419	60	EA			
	E056496	TGEE63048C99 / M0142419	420	EA			
	E056521	TGEE63048C99 / M0142419	540	EA			
		(21)Packing					
	TBA-501494	PALLET 63048 DCT300	37	UN			

180368787
5013461724
380 kt

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1110
Quantità effettiva:
Tipo imballaggio:
Quantità imballi: 37
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 22/05/24
Firma

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

name/No(42)Remarks	(43)Quantity check	(44)Check report	(45)Consignee	(46)Invoice check
Date				

22 MAG 2024

Country of Origin: SPAIN

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

BABINSKI®
TRANSPORT & SPEDYCJA

„BABIŃSKI" Krzysztof Babiński
ul. Kęsza 7
89-652 Łąg
NIP: PL 5551385211

tel.+48 52 395 45 41-48
fax: +48 52 398 4 398
transport@babinski.eu.com
www.babinski.eu.com

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

Nemak SPAIN, S.L.
C.I.F.: B48/966.154
Polígono Industrial Galarza, nº 1
48277 ETXEBARRIA

5568

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme das Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country, data)

16.05.24

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents annexes

Nemak SPAIN, S.L.
C.I.F.: B48/966.154
Polígono Industrial Galarza, nº 1
48277 ETXEBARRIA

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country)

BABINSKI® TRANSPORT & SPEDYCJA
„BABIŃSKI" Krzysztof Babiński
ul. Kęsza 7, 89-652 Łąg
NIP: PL 5551385211

NR REJ.:

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Carrier's reservations and observations

Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za: rzeczywistą zawartość opakowań, ilość, jakość i stan zapakowanych towarów oraz rzeczywistą wagę ładunku. // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen, für die Qualität, für den Stand der verpackten Waren und für wirkliches Ladungsgewicht. // Carrier is not responsible for the real content of packages, quality and condition of goods and real load weight.

Dodatkowe uwagi przewoźnika (tylko zaznaczone): // Zusätzliche Bemerkungen der Frachtführer (nur gekreuzt): // Additional observations of the carrier (just checked):

- ☐ Kierowca nie był obecny przy załadunku // Der Fahrer war bei der Verladung nicht anwesend. // The driver was not present at loading.
- ☐ Towar załadowany i zabezpieczony przez nadawcę. // Die Ware wird vom Absender beladen und versichert. // The goods must be loaded and secured by shipper
- ☐ Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe załadowanie / złe zabezpieczenie towaru. // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für die fehlerhafte Verladung / Sicherung von Waren. // The carrier does not take responsibility for defective loading / bad commodity securing.
- ☐ Brak możliwości przeliczenia towaru przewoźnik nie bierze odpowiedzialności za zgodność towaru z dokumentami. // Es war unmöglich, die waren zusammenzuzählen - der Frachtführer trägt keine Verantwortung für die Übereinstimmung der Warenmenge mit den Unterlagen. // No possibility of the commodity counting the carrier does not take responsibility for compliance of the commodity with the documents.
- ☐ Ładowany towar jest niskiej jakości, przewoźnik nie bierze odpowiedzialności za zły stan towaru na rozładunku. // Die Waren sind niedriger Qualität, der Frachtführer übernimmt keine Verantwortung für den schlechten Zustand der Waren bei der Entladung. // The loaded commodity is of low standard, the carrier does not take responsibility for bad condition of the commodity at unloading.
- ☐ Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za stan europalet załadowanych pod towarem koszt palet odrzuconych (nie oddanych) przez odbiorcę ponosi nadawca towaru // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für den Zustand der Europaletten unter den Waren die Kosten der vom Empfänger abgelehnten Paletten (nicht abgegebenen) trägt der Absender der Waren. // The carrier does not take responsibility for condition of EuroPallets loaded under the goods the cost of pallets rejected (non-returned) by the recipient shall be borne by the sender of the goods.

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3

Numer UN Nummer UN Number UN	Patrz punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group	(ADR)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta / Währung / Currency		Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges					
Bonifikaty / Ermässigungen Deductions					
Saldo / Zuschläge / Balance					
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges					
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous					
Ubezpieczenie					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid					

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage

Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid
Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

dnia 16/5/24
am
on

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

22

Nemak SPAIN, S.L.
C.I.F.: B48/966.154
Polígono Industrial Galarza, nº 1
48277 ETXEBARRIA

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

BABINSKI®
TRANSPORT & SPEDYCJA
„BABIŃSKI" Krzysztof Babiński
ul. Kęsza 7, 89-652 Łąg
NIP: PL 5551385211

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen
/ Goods received

Miejscowość
Ort
Place

22 MAG 2024
on

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausschließlich unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 – 15 włącznie oraz ewentualnie 19 + 20 + 22

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego podawania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Wzór CMR/IRU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego /IRU/